

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH
Elastična ortaza s rigidnim i termoformabilnim ispunjenjem i sustavom remenica za stabilizaciju lumbalne kralježnice i držanja

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjerenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZASTITNI ZNACI MATERIJALA

Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V.

SIGURNOSNE PREDOSTROJNOSTI

Preporučamo da se primjenjuje pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi nara, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje preteranog lokalnog pritiska ili kompresije na žive i/ili krvne žile u blizini mijesta primjene proizvoda. Nadalje, preporučamo nošenje rublja ispod proizvoda kako bi se izbjeglo direktno stavljanje ortoze na kožu. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pažljivo pročitajte sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi; NEMOJTE koristiti proizvod u slučaju netolerancije ili alergije na jedan ili više njegovih sastojaka. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOROČENJA

Preporučljivo je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbu proizvoda koje je ortopedski tehničar odobrio, niti ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača je gub u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortozu nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. Por loes sjetljive osjetljivosti na iritacije, kontakti s kožom mogući su. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

ODABIR/VELICINE

Proizvod	REF. 1090 - REF. 1091*
Velicina	XS S M L XL XXL
Opseg zdjelice cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130
Visina sjedilca cm	19 19 19 19 19 19
Visina straga cm*	23 23 23 23 23 23
Visina straga cm*	28 28 28 28 28 28
Visina straga cm*	33 33 33 33 33 33
Boja	C-cream (1090,1091) / S-schwarz (1090,1091)

OPTION 95T012/L Dodatna rigidna pojačanja cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091)

ODRŽAVANJE

- ☒ Izbjeljivanje nije dozvoljeno ☒ Kemijsko čišćenje nije dozvoljeno
☒ Glavljenje nije dozvoljeno ☒ Sušenje u sušilici nije dozvoljeno
☒ Upute za pranje:

ORTOZA

- Uvjetite se da ovo čičak trake sigurno zakopčane prije pranja ortoze
- Ortozu prate osušeno
- Prati ručno ili u perilici i blagim deterdžentom na ultra-nježnom programu pranja maksimalne temperature 30°C
- Ostavite da se posuši podalje od direktnih izvora topline
- **NAPOVEDA**
- Ručno prati s blagim deterdžentom na maksimalnoj temperaturi od 30°C (preporučamo uporabu spužve)
- Ostavite da se posuši podalje od direktnih izvora topline

Proizvod i njegove dijelove zbirnite odgovorno

INDIKACIJE

- Lumbago
- Bolovi u leđima i bedru uslijed isijasa
- Spondylarthrosis i diskopatija
- Blage traume lumbosakralne kralježnice i paravertebralne lumbalne kontrakture
- Postoperativni oporavak
- Samo REF.1091: Folgebeschwerden von Sinterungen der Lendenwirbelsäule
- Samo REF.1091: Tretman transverzalnih fraktura

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nisu poznate

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Struktura od elastične Sensitive® tkanine, prozračna, laminirana, pojačana protiv trganja i antistatična
- Prilagodljiv sustav remenja s elastičnom trakom za individualnu prilagodbu i potporu
- Velcro® sustav kopčanja čičak traka na sjedilu
- Spinalna pojačala: Peloton anterior i posterior, termoformabil, auf ärztliche Verschreibung
- Spinalne Schienen optional, sie können nach ärztlicher Verschreibung gefertigt werden; zum Einführen in die 4 hinteren Führungen
- Der Bauchbereich ist durch querliegende Spiralstäbe verstärkt
- Individueller Anpasser an die Pathologie des Patienten

POSTAVLJANJE ORTOZE

- 1 Otvorite ortozu i primjenite zakopčanje Velcro® čičak trake postrani (slika A).
- 2 Postavite ortozu na tijelo s omčom na gornjoj strani.
- 3 Uvjetite ortozu na leđima i bedrima ortopedskog tehničara (slika B). Uvjetite se da je kopčanje ortoze centrirano.
- 4 Zategnite ortozu pomoću prednje Velcro® čičak trake (slika C).
- 5 SAMO na modelu REF.1091: prvo zategnite donje trake, a zatim gornje.

NAPOVEDA:

- Za postavljanje krute stražnje ploče (toplinski oblikovanje):
- nanestite ljepljivu podlogu na plastičnu dio (konkavna strana-bez natpisa, slika L)
 - nanestite ljepljivu Velcro® sredinište, na suprotnu stranu od podloge (slika M)
 - privrsniti pelotu pomoću čičak trake na unutarnji dio trupa
 - Za postavljanje prednje krute ploče (toplinski oblikovanje):
 - nanestite ljepljivu podlogu na plastičnu dio (konkavna strana-bez pisanja)
 - privrsnite pelotu čičak trakom Velcro® na prednji dio traza

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och får kommersiellt syfte.

Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN
Elastische ortose zum Stabilisieren und Entlasten der Lendenwirbelsäule, mit formstabiler, thermoformbarer Pelotte

KONFORMITÄTSKLARUNG
ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WASCHMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.
Sensitive® ist eine eingetragene Warenmarke von EUROJERSEY

WICHTIGE ANLEITUNGEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgehende Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen auslösen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Sie bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädischen Techniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem orthopädischen Techniker, entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Toleranz und die richtige Anwendung zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Die Verantwortung für die Anwendung des Produkts liegt bei dem Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädischen Techniker. Die Verantwortlichkeiten der Hersteller werden durch die Bestimmungsgemäße Anwendung oder Einstellung ersetzt. Die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwierigen Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF. 1090 - REF. 1091*
Größen	XS S M L XL XXL
Beckenumfang cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130
Höhe vorne cm	19 19 19 19 19 19
Höhe vorne cm*	23 23 23 23 23 23
Back height cm	28 28 28 28 28 28
Höhe hinten cm*	33 33 33 33 33 33
Farbe	C-cream (1090,1091) / S-schwarz (1090,1091)

OPTION 95T012/L Starre Stäbe optional cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091)

ENTRETEN
☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung:

ORTHESE

- Uvjetite se da ovo čičak trake sigurno zakopčane prije pranja ortoze
- Ortozu prate osušeno
- Prati ručno ili u perilici i blagim deterdžentom na ultra-nježnom programu pranja maksimalne temperature 30°C
- Ostavite da se posuši podalje od direktnih izvora topline
- **NAPOVEDA**
- Ručno prati s blagim deterdžentom na maksimalnoj temperaturi od 30°C (preporučamo uporabu spužve)
- Ostavite da se posuši podalje od direktnih izvora topline

Den Artikel und alle Bestandteile vorschriftsgemäss entsorgen

INDIKATIONEN

- Lumbalgie
- Lumboscialgialie und Lumbokuralgialie
- Spondylarthrosis und lumbale Diskopathien
- Leichte Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule und paravertebrale lumbale Muskelkontrakturen
- Postoperative Behandlung
- Nur REF.1091: Folgebeschwerden von Sinterungen der Lendenwirbelsäule
- Nur REF.1091: Behandlung von Brüchen der Querfortsätze

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Grundkörper aus Sensitive® Gewebe, elastisch, atmungsaktiv, maschenfest und antistatisch
- Elastische Spannbänder, die einen variablen und individuell einstellbaren Stützungsgrad erlauben
- Klettverschluss auf der Vorderseite
- 2 formstabile Pelotten, anterior und posterior, thermoformabil, auf ärztliche Verschreibung
- Spinalne Schienen optional, sie können nach ärztlicher Verschreibung gefertigt werden; zum Einführen in die 4 hinteren Führungen
- Der Bauchbereich ist durch querliegende Spiralstäbe verstärkt
- Individueller Anpasser an die Pathologie des Patienten

ANLEGEN

- 1 Das Stützkorsett öffnen und die Klettbander provisorisch an der Seite befestigen (Abb. A).
- 2 Das Orthese anlegen, damit die Schlaufe oben befindet sich auf der zentralen Velcro® closure (fig. B). Make sure the closure is centered.
- 3 Zategne ortozu pomoću prednje Velcro® čičak trake (fig. C).
- 4 Tighten the orthosis by fastening the straps on the front Velcro® band (fig. C).
- 5 (Abb. B). Sie vergewissern, dass der Verschluss genau in der Mitte liegt.
- 4 Um das Orthese zu straffen, die Bänder auf dem vorderen Klettband andrücken (Abb. C).
- 5 NUR für Modelle REF.1091: Zuerst die unteren und dann die oberen Bänder festziehen.

HINWEIS:

- Um die posteriore formstabile Pelotte (thermo-modellierbar) anzubringen:
- die Polsterung an das Kunststoffteil kleben (konvexe Seite - ohne Beschriftung, Abb. L)
 - die Klettstreifen vertikal an der Gegenseite der Polsterung anbringen (Abb. M)
 - die Pelotte mit dem Velcro®-Klettband innen an der Rückseite des Korsetts anbringen
- Um die anteriore formstabile Pelotte (thermo-modellierbar) anzubringen:
- die Polsterung an das Kunststoffteil kleben (konvexe Seite - ohne Beschriftung)
 - die Pelotte mit dem Velcro®-Klettband am vorderen Verschluss des Korsetts anbringen

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Elastic orthosis with rigid and thermoformable pads to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V. Sensitive® is a registered trademark of EUROJERSEY

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not too tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the device, to avoid the risk of irritation. Please refer to the instructions for use of the device. In the event of intolerance or allergies to one or more components in the product. We recommend not to wear the device in the proximity of fire flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist or an orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices in hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Item	REF. 1090 - REF. 1091*
Size	XS S M L XL XXL
Pelvic circumf. cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130
Front height cm	19 19 19 19 19 19
Front height cm*	23 23 23 23 23 23
Back height cm	28 28 28 28 28 28
Back height cm*	33 33 33 33 33 33
Colour	C-cream (1090,1091) / S-black (1090,1091)

OPTION 95T012/L optional rigid stays cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091)

MAINTENANCE
☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions:

ORTHOSES

- ensure that the Velcro® fasteners are securely closed before washing the orthosis
- wash the orthosis separately
- wash by hand or in the washing machine with mild detergent using an ultra-gentle cycle at a maximum of 30°C
- leave to dry away from direct heat
- **NAPOVEDA**
- Handwash with mild detergent at a maximum of 30°C (we recommend using a sponge)
- leave to dry away from direct heat

Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS

- Lumbalgies
- Lomboscialgialgies et lombocuralgies
- Spondylarthrosis et discopathies lombaires
- Traumatismes légers de la colonne lombosacrée et contractures paravertébrales lombaires
- Cours postopératoire
- Seulement REF.1091: résultats de tassements des vertèbres lombaires
- Seulement REF.1091: traitement de la fracture des apophyses transverses

CONTRAINDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Structure in tissu Sensitive® fabric, breathable, laminated, rip proof, and antistatic
- Adjustable pulley system with elastic straps for custom fit support
- Velcro® front fastening system
- 2 formstabile Pelotten, anterior und posterior, thermoformabil, sur prescription médicale
- Belaines rigides en option, modélisables sur indication du praticien; à insérer dans les 4 ourlets postérieurs
- Partie abdominale renforcée par des taches à spirale en position oblique
- Partielle individuell adaptable à la pathologie du patient

PUTTING ON THE APPLIANCE

- 1 Open the orthosis and temporarily fasten the Velcro® straps on the side (fig. A).
- 2 Put the orthosis in place with the loop on the upper side.
- 3 Insert the central Velcro® strap and fasten well the central Velcro® closure (fig. B). Make sure the closure is centered.
- 4 Tighten the orthosis by fastening the straps on the front Velcro® band (fig. C).
- 5 ONLY on models REF.1091: first tighten the lower straps, then the top ones.

NOTE:

- To apply the rear rigid pad (heat-mouldable):
- nanestite ljepljivu podlogu na plastičnu dio (konkavna side-without any writing, fig. L)
 - apply the adhesive Velcro® fasteners centrally on the opposite side to the padding (fig. M)
 - attach the pad with Velcro® to the internal dorsal part of the orthosis
- To apply the front rigid pad (heat-mouldable):
- nanestite ljepljivu podlogu na plastičnu dio (konkavna side-without any writing)
 - attach the pad with Velcro® to the front closure of the orthosis

LIRE ATTENTIVAMENTE LESE INSTRUZIONI E CONSERVARE

Orthèse élastique pour la stabilisation et le décharge du rachis lombaire, avec coussins rigides thermoformables

DECLARATION OF CONFORMITY

En qualité de fabricant, l'ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que le présent dispositif médical est de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIELS

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V. Sensitive® est une marque déposée d'EUROJERSEY

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enfures ou tumeurs. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/knéstherapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin d'assurer l'efficacité, la tolérance et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/knéstherapeute ou un orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans ce cas contraire, le fabricant déclinent toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de disparition de douleurs, enfures, tumeurs, il est conseillé de contacter immédiatement un médecin et, en cas de réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit est garantie solo sur l'utilisation de toutes les ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 1090 - REF. 1091*
Mesure	XS S M L XL XXL
Circ. bassin cm	70/80 80/90 90/100 100/110 110/120 120/130
Hauteur ant. cm	19 19 19 19 19 19
Hauteur ant. cm*	23 23 23 23 23 23
Hauteur post. cm	28 28 28 28 28 28
Hauteur post. cm*	33 33 33 33 33 33
Couleur	C-cream (1090,1091) / S-noir (1090,1091)

OPTION 95T012/L balaines rigides en option cm 22 (REF.1090) - cm 26 (REF.1091)

ENTRETEN
☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
☒ Instructions per il lavaggio:

ORTHESE

- avant de laver l'article, veiller à fermer solidement les velcros de fermeture
- laver sans aucun autre article
- laver à la main ou en machine (programme ultra-délicat, à une température max. de 30°C et avec un détergent neutre)
- faire sécher loin de tout source de chaleur
- **NAPOVEDA**
- laver à la main à 30°C max. et avec un détergent neutre (il est conseillé d'utiliser une éponge)
- laisser sécher loin de toute source de chaleur

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICAZIONI

- Lombalgie
- Lombosciatalgie e lombocuralgie
- Spondilartrosi e discopatie lombari
- Traumi lievi delle colonna lombosacrale e contratture paravertebrali lombari
- Decorso postoperatorio
- Solo REF.1091: esiti di cedimenti vertebrali lombari
- Solo REF.1091: trattamento della frattura dei processi trasversari

CONTRE-INDICATIONS

Ai momento nessuna conosciuta

CARACTERISTIQUES ET MATERIAUX

- Structure en tissu Sensitive®, élastique, respirant, indéformable et antistatique
- Tirants élastiques pour un sostegno variabile e personalizzato
- Fermeture antérieure en Velcro®
- 2 pelottes rigides, antérieure e posteriore, termoformabili, su prescrizione medica
- Steche rigide opzionali, modellabili su indicazione medica; da inserire nelle 4 guide posteriori.
- Parte addominale rinforzata da steche a spirale in posizione obliqua
- Partielle individualmente adattabile à la pathologie du patiente

ENFILAGE

- 1 Ouvrir l'orthèse de soutien et fixer temporairement les bandes Velcro® sur le côté (fig. A).
- 2 Mettre en place l'orthèse de telle manière à ce que la boucle se situe en haut.
- 3 Insérer la ceinture Velcro® et bien fermer la boucle et bien fermer le soutien avec la fermeture Velcro® longitudinale (fig. B).
- 4 Pour comprimer l'orthèse, appuyer les bandes sur la bande Velcro® précédente (fig. C).
- 5 UNIQUEMENT pour les modèles REF.1091: bien serrer les bandes inférieures, puis les bandes supérieures.

NOTE:

- Per applicare le coussin rigide postérieur (modellabile a chaud):
- applicare le imbottitura adesiva alla parte plastica (foto concavo-senza scritte, fig. L)
 - applicare le Velcro® adesivi centralmente, sul lato opposto rispetto all'imbottitura (fig. M)
 - fissare la pelotta Velcro® alla parte dorsale interna del busto
- Per applicare le coussin rigide antérieur (modellabile a chaud):
- applicare le imbottitura adesiva alla parte plastica (foto concavo-senza scritte)
 - agganciare la pelota tramite Velcro® alla chiusura anteriore del busto

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARE

Busto ortopedico elastico per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare, con pelotte rigide termoformabili

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Qualé fabricante, a ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V. Sensitive® è un marchio commerciale registrato di EUROJERSEY

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva e di evitare la compressione dei nervi e/o dei vasi sanguigni sottostanti. È preferibile de portare l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/knéstherapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranza o allergie a uno o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento